

Greet trainees and say:

Molo, Madoda!
Madoda, hamba na mina!

Have two straight pieces of rail and tools ready. When you all approach the site for the lesson, gesture to include "we" and say: Then say:

Tina! Tina!
Tina hamba enza lo job.

Get trainees arranged in an arc to your left quarter-back: Call attention to tools and rails and identify tools (the second use of 'mpahla'):

Buka! Lo mphala.
Yena lo mphala ka lo job.
Yena lo mphala.

Question and answer:

(Ini lo?
Yena lo mphala ka lo job.
Yena lo mphala.

* Question for (chorus and) individual answers:

(Ini lo?
.....

Point to and identify 4 lb. hammer:

Buka lo!
Lo fo-pawund hamel.
Yena lo fo-pawund hamel.
Lo fo-pawund hamel.



Question and answer, pointing to it after you have lifted it up:

(Ini lo?
Yena lo fo-pawund hamel.

* Question for (chorus and) individual answers:

(Ini lo?
.....

Point to and identify spike:

Buka lo!
Lo spayit.
Yena lo spayit.
Yena lo spayit.



* Question for (chorus and) individual answers:

(Ini lo?
.....

Re-identify 4lb. hammer and spike:

Yena lo fo-pawund hamel.

Yena lo spayit.



** R e c a p:

** (Ini lo?
.....

(Ini lo?
.....

Point to and identify a double-end flat spanner (with two heads):

Buka lo!
Lo tu-sayiz spanel.
Lo tu-sayiz spanel.
Yena lo tu-sayiz spanel.



Yena lo tu-sayiz spanel.

• Question for (chorus and) individual answers:

Call attention to separate heads of one spanner:
 " " " first to one head:

then the other:

Point first to one head, then to the other head of the spanner you hold:

Point to big head and introduce big (and gesture 'big'):

Re-identify big head, and turn the spanner round and introduce little:

Gesture and point:

Question and answer:

• Question for (chorus and) individual answers:

Re-identify:

** R e c a p :

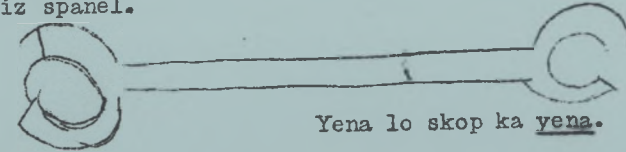
Relax for a break.

Identify one fish-plate:

Re-identify fish-plate (referring to first one) and introduce second fish-pleyit:

• (Ini lo?
 (.....)

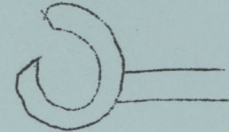
Buka lo skop ka lo tu-sayiz spanel.
 Yena lo skop ka lo tu-sayiz spanel.
 Yena lo skop ka lo tu-sayiz spanel.



Yena lo skop ka yena.

Yena lo skop ka yena.

Yena lo makulu skop ka yena.
 Yena lo makulu skop.
 Lo makulu skop.



Lo makulu skop.

Lo pikanin skop.
 Yena lo pikanin skop.
 Lo pikanin skop.



Makulu.

Pikanin.

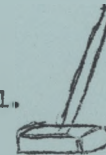
(Ini lo?
 (Yena lo makulu skop ka lo spanel.

(Ini lo?
 (Yena lo pikanin skop ka lo spanel.

• (Ini lo?
 (.....)

(Ini lo?
 (.....)

Lo fo-pawund hamel.



Lo spayit.



Lo tu-sayiz spanel.

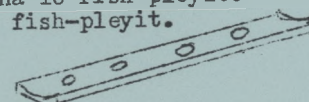
** (Ini lo?
 (.....)

(Ini lo?
 (.....)

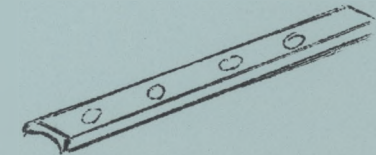
(Ini lo?
 (.....)



Buka lo! Lo fish-pleyit.
 Yena lo fish-pleyit.
 Lo fish-pleyit.



Yena lo fish-pleyit.



Yena lo fish-pleyit.

* Question for (chorus and) individual answers:

Re-identify fish-plate and identify fish-plates:

* Question for (chorus and) individual answers:

** R e c a p:

Hold up fish-plate thus, and turn it:
Identify side:

Point to straight side as you introduce straight:

Identify straight side:

Call attention to second (other) side, as you introduce
second (other):

Introduce curve (furrow, hollow), as you point:

Revise straight side:

Introduce how:

Question and answer:

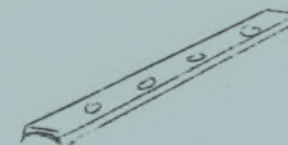
* Question for (chorus and) individual answers:

* (Ini lo?
.....)

Lo fish-pleyit.

* (Ini lo?
.....)

** (Ini lo?
.....)



Lo fish-pleyit.

(Ini lo?
.....)

(Ini lo?
.....)

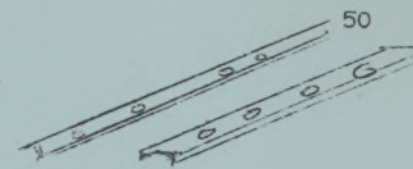
(Ini lo?
.....)

Lo (ma) fish-pleyit
Lo (ma) fish-pleyit.

(Ini lo?
.....)

(Ini lo?
.....)

(Ini lo?
.....)



Buka lo fish-pleyit!
Buka lo sayid ka yena!
Buka lo sayid ka lo fish-pleyit!
Buka lo sayid!

Lo sayid yena streyit.
Yena streyit.
Streyit.

Lo sayid yena streyit.
Yena streyit.

Buka lo munye sayid ka lo fish-pleyit!
Buka lo munye sayid ka yena!
Buka lo munye sayid!

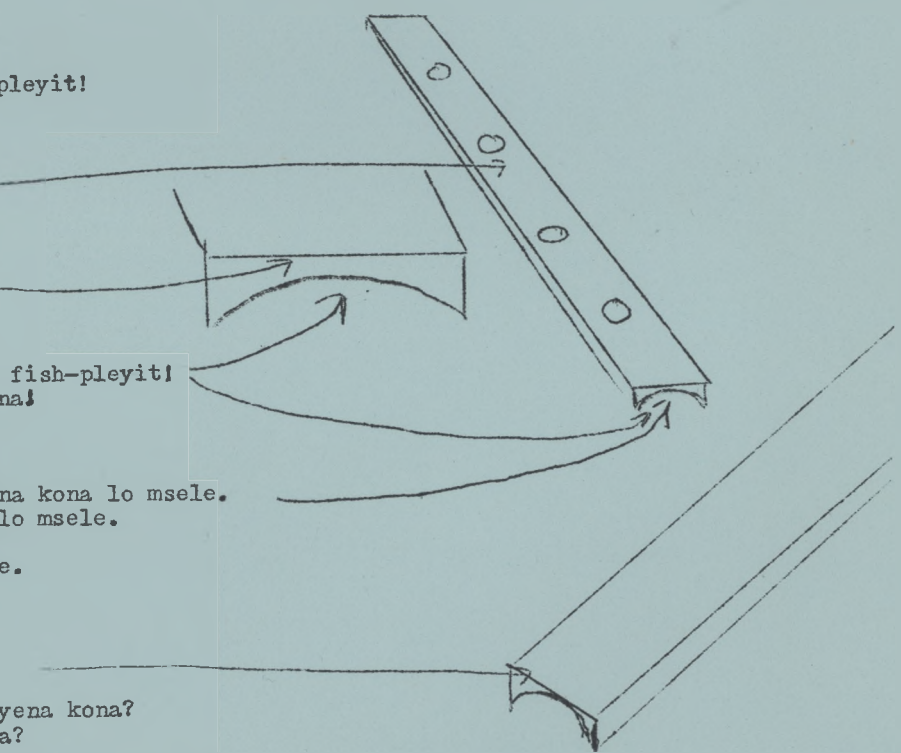
Buka! Lo munye sayid yena kona lo msele.
Lo munye sayid yena kona lo msele.
Yena kona lo msele.
Buka! Yena kona lo msele.
Lo msele.

Lo sayid yena streyit.
Yena streyit,

Buka! Kanjani lo sayid yena kona?
Kanjani lo sayid yena kona?

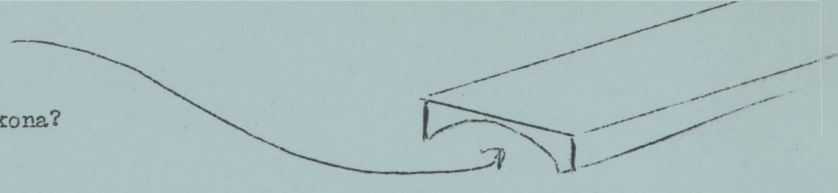
(Kanjani yena kona?
Yena kona streyit.

* (Kanjani yena kona?
.....)



Revise curve, using emphatic 'lo!' :

Lo sayid yena kona lo msele.
Yena kona lo msele.
Buka lo munye sayid.



- * Question for (chorus and) individual answers:
- ** R e c a p:

- * (Kanjani lo munye sayid yena kona?
.....)

- ** Buka!
Lo fish-pleyit.
Lo sayid ka lo fish-pleyit yena streyit.
Lo sayid yena streyit.

Lo munye sayid ka lo fish-pleyit yena kona lo msele.

Lo sayid yena streyit; lo sayid yena kona lo msele.
Yena streyit. Yena kona lo msele.

Relax for a minute only, and then call attention of trainees back to fish-pleyit:

Buka futi!
Buka futi lapa lo fish-pleyit!



Take up fish-plate and point at each of 4 holes, and identify hole:

Lo mbobo. Yena lo mbobo. Lo mbobo. Yena lo mbobo. Lo mbobo. Yena lo mbobo. Lo mbobo. Yena lo mbobo.

(Ini lo? Yena lo mbobo. (Ini lo? Yena lo mbobo.

Question and answer:

- * (Ini lo? (Ini lo? (Ini lo? (Ini lo? (Ini lo?

* Question for (chorus and) individual answers:

Lo fish-pleyit yena kona lo fo mbobo.
Yena kona lo fo mbobo.

Pointing to fish-pleyit, state, holding up 4 fingers and then pointing to 4 holes:

(Mangaki lo mbobo lo fish-pleyit yena kona?
(Mangaki lo mbobo yena kona?
(Mangaki lo mbobo yena kona?
(Yena kona lo fo mbobo.

Introduce how many:

- * (Mangaki lo mbobo lo fish-pleyit yena kona?
(.....)

* Question for (chorus and) individual answers:

(Mangaki lo (ma)sayid lo fish-pleyit yena kona?
(Yena kona lo tu (ma)sayid.
(Yena kona lo sayid lo yena streyit, yena kona lo sayid lo yena kona lo msele.

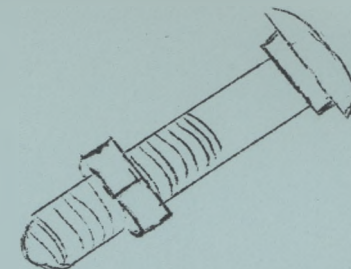
Introduce sides:

- * (Mangaki lo (ma)sayid lo fish-pleyit yena kona?
(.....)

* Question for (chorus and) individual answers:

Taking up separate bolts, introduce track-bolt:

Buka! Lo bawut-ka-lo-spor.
Yena lo bawut-ka-lo-spor.
Lo bawut-ka-lo-spor.



- Question for (chorus and) individual answers:

Buka lo! Yena lo bawut-ka-lo-spor.
Buka lo! Yena lo bawut-ka-lo-spor.

* (Ini lo?
(.....)

(Ini lo?
(.....)

Hold up bolt with nut, take off nut with one hand, hold up bolt in the other.

Yena lo bawut-ka-lo-spor.
Yena lo not ka yena.
Lo not.
Lo not ka lo bawut-ka-lo-spor.
Lo not ka lo bawut-ka-lo-spor.



Identify nut (of bolt):

- Question for (chorus and) individual answers:

* (Ini lo?
(.....)



Hold up nut and bolt and then take away nut, as you say:

Yena lo bawut-ka-lo-spor.
Yena lo not ka lo bawut-ka-lo-spor.

Point to lug of nut, as you identify it:

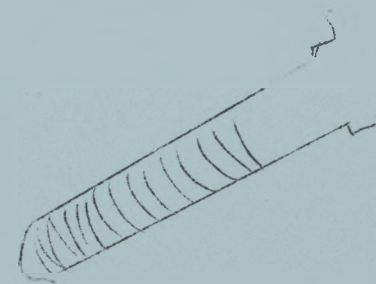
Buka lo! Yena lo ki.
Lo ki.
Yena lo ki ka lo bawut-ka-lo-spor.
Lo ki ka lo bawut-ka-lo-spor.

- Question for (chorus and) individual answers:

* (Ini lo?
(.....)

Point to threads on bolt, as you identify threads:

Buka lapa! Yena lo (ma)dayiz.
Lo (ma)dayiz.
Lo (ma)dayiz ka lo bawut-ka-lo-spor.
Yena lo (ma)dayiz ka lo bawut-ka-lo-spor.

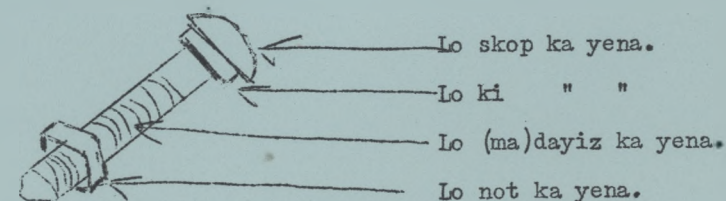


- Question for (chorus and) individual answers:

* (Ini lo?
(.....)

Re-identify head, lug, threads, nut:

Lo bawut-ka-lo-spor.



** (Ini lo? (Ini lo? (Ini lo? (Ini lo? (Ini lo?
(..... (..... (..... (..... (.....

** R e c a p:

Relax for a break.

Call attention of trainees to two separate pieces of rail:

- * Refer to one nearest:
- * Question for (chorus and) individual answers:

Re-identify rail:

Introduce rail and on the side:

Approach two rails. Make as if to join, as you identify join:

Question and answer:

- * Question for (chorus and) individual answers:

Get into correct position of outside and proceed to demonstrate yourself:

Introduce clean off (wipe clean) and again:

Question and answer:

- * Question for (chorus and) individual answers:

** R e c a p:

Take up the fish-plate (in left hand).
Point at the curved side, as you hold it facing inside of rail (to your right) and introduce faces:

- * Question for (chorus and) individual answers:

Manje, buka lol
Yena lo spor.
Lo spor.

Yena lo spor.

- * (Ini lo?

Yena lo spor.

Buka lo msele lapa lo sayid ka lo spor.
Buka lo msele lapa lo munye sayid ka lo spor.

Manje tina azi enza lo job.
Tina azi enza lo joyin.
Tina azi enza lo joyin ka lo spor.

(Ini tina azi enza manje?
(Tina azi enza lo joyin ka lo spor.

- * (Ini lo job tina azi enza manje?
.....

Buka manje!
Tina lapa! Lo spor yena lapa. Tina buka pakati.

Namba 1

Tina azi sula lo tu (ma)spor.
Tina azi sula lo tu (ma)spor lapa, futi lapa, futi lapa.
Tina azi sula lapa, pezulu futi lapa, lo msele lapa pakati,
futi lapa lo msele lapa pandle.

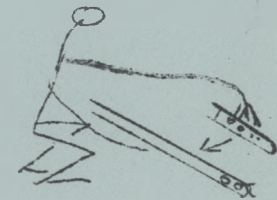
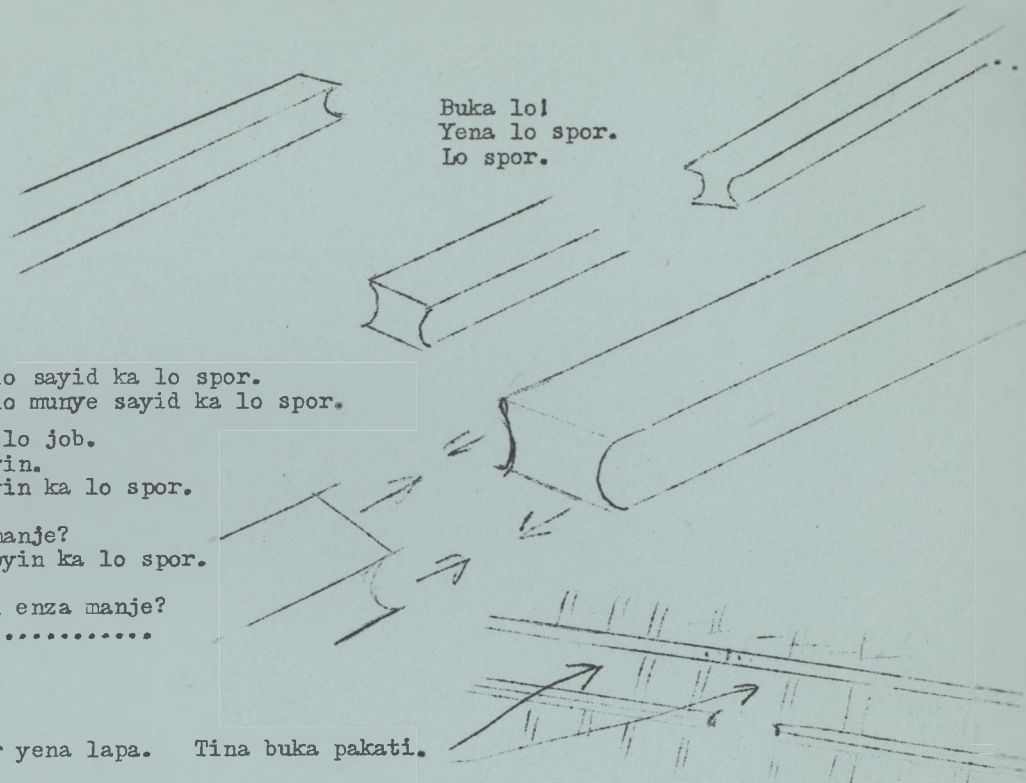
(Ini tina azi sula?
(Tina azi sula lo (ma)spor lapa, futi lapa, futi lapa.
(Tina azi sula lo (ma)spor lapa, futi lapa ku lo msele ka yena.

(Ini tina azi enza?
.....

** Namba 2

Bamba lo wan fish-pleyit.
Buka lo msele ka lo fish-pleyit yena jonga lapa ku lo spor.
Buka lo msele ka yena yena jonga lapa ku lo spor.
Lo msele ka lo fish-pleyit yena azi jonga lapa ku lo spor.
Lo msele ka yena yena azi jonga lapa ku lo spor.

- * { Upi lo msele yena azi jonga?
.....



Revise previous point and then place fish-plate against rail
(putting the first right-hand hole of the fish-plate against
right-hand hole of the right-hand rail):

Question and answer:

- Question for (chorus and) individual answers:

Hold fish-plate in position with left hand:

Take up second fish-pleyit in right hand and place it curved side
to the outer side of the rail:

- Question for (chorus and) individual answers:

Point to two right-hand holes on both fish-plates, matching two
holes on rail, and introduce 'qondana' (matching):

- Question for (chorus and) individual answers:

Hold fish-plates in position with right hand:

Relax for a few minutes.

R e o a p:

Call attention to first hole (extreme right hand) and
introduce first:

- Question for (chorus and) individual answers:

Buka futi!

Bamba lo (wan) fish-pleyit, buka lo msele yena jonga lapa ku lo spor.
Manje faka lo fish-pleyit lapa ku lo spor fana ka lo.
Faka lo fish-pleyit lapa ku lo spor fana ka lo.
Faka yena lapa ku lo spor fana ka lo.
Faka yena fana ka lo, lo msele ka lo fish-pleyit yena jonga lapa ku lo spor.

(Ini tina azi enza na lo fish-pleyit?
(Tina azi faka yena lapa ku lo spor, lo msele ka lo fish-pleyit jonga
lapa ku lo spor.

- (Ini tina azi enza?
(.....

Manje, bamba lo wan fish-pleyit lapa lo ndawo ka yena nga lo sandla ka
lo kohlo.

Manje bamba lo munye fish-pleyit futi nga lo sandla ka lo nene.
Faka lo munye fish-pleyit lapa lo munye sayid ka lo spor.

Buka lo sayid ka lo fish-pleyit lo yena kona lo msele yena jonga lapa
ku lo spor.

- (Kanjani lo msele ka lo fish-pleyit yena azi jonga?
(.....

Manje tina azi buka lo mbobo lapa ku lo (ma)fish-pleyit yena qondana
na lo lapa ku lo spor.

Tina azi buka lo mbobo ka lo (ma)fish-pleyit yena qondana na lo lapa
ku lo spor.

Lo mbobo lapa ku lo (ma)fish-pleyit yena qondana na lo lapa ku lo spor.
Lo mbobo ka lo (ma)fish-pleyit yena azi qondana na lo mbobo ka lo spor.

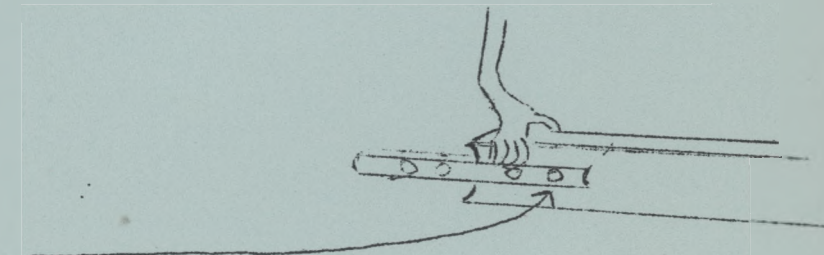
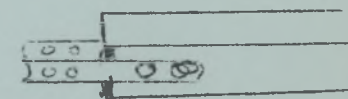
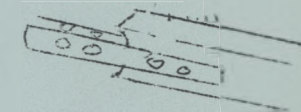
- (Ini yena azi qondana lapa ku lo mbobo lapa ku lo spor?
(.....

Bamba lo tu (ma)fish-pleyit lapa ku lo spor nga lo sandla ka lo nene.

Namba 3

Buka lo mbobo lo yena qala.
Yena lo mbobo lo yena qala.
Lo mbobo yena lo yena qala.

- (Ini lo mbobo lo?
(.....



Take up the spike and push it from the (inner side) through the extreme right-hand holes:

- * Question for (chorus and) individual answers:

Adjust holes to spike, as you introduce causes to match:

Question and answer:

- * Question for (chorus and) individual answers:

Emphasise using spike, as you introduce at all times and 'sebenzisa'

- * Question for (chorus and) individual answers:

Introduce 'ku' (in order to:

- * Question for (chorus and) individual answers:

** R e c a p

Relax for a minute only.

** R e c a p steps Namba 1, Namba 2 and Namba 3 again:

Bamba lo spayit, faka yena lapa ku lo mbobo lo yena qala.
(Ngenisa lo spayit lapa ku lo sayid lo yena pakati.)

- * {Ini tina azi enza na lo spayit?
.....

Manje lo spayit yena qondanisa lo mbobo.
Lo spayit yena qondanisa lo mbobo.
Yena qondanisa lo mbobo.

{Ini lo spayit yena enza?
{Yena qondanisa lo mbobo.

- * {Ini lo spayit yena enza lapa?
.....

Zonke skati tina qondanisa lo mbobo tina azi sebenzisa lo spayit.
Jopisa
Zonke skati tina qondanisa lapa tina azi sebenzisa lo spayit.
Jopisa
Zonke skati tina sebenzisa lo spayit qondanisa lo mbobo.
Jopisa

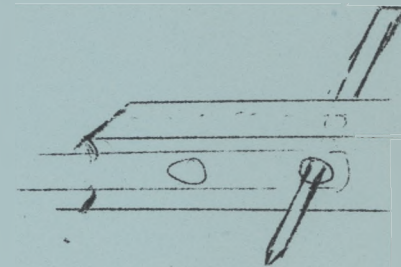
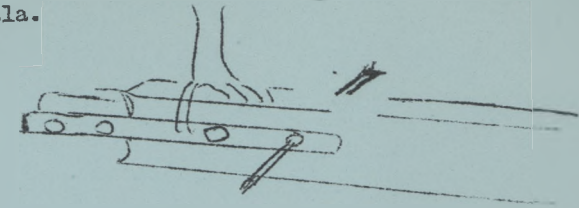
- * {Ini tina azi sebenzisa zonke skati tina qondanisa lo mbobo?
Jopisa
.....

Tina azi sebenzisa lo spayit ku qondanisa lo mbobo.
Jopisa
Tina azi sebenzisa lo spayit ku qondanisa yena.
Jopisa

- * {Ini tina azi sebenzisa ku qondanisa lo mbobo?
Jopisa
.....

**

**



Still holding fish-plates in position with right hand and spike, take up a bolt and introduce 'duze ku' (next (to)):

* Question for (chorus and) individual answers:

* " " " " " "

Revise last point, and call attention to lug being right in hole:

Point to lug in hole and head of bolt facing inwards (away from you):

* Question for (chorus and) individual answers:

As you push bolt in with left hand, introduce push in (cause to go in) and emphasise until and hits against, as the bolt comes hard against the fish-plate:

Question and answer:

** R e c a p

Take nut in right-hand and fasten it to bolt:

* Question for (chorus and) individual answers:

As you fasten, call attention to thumb above:
Identify thumb:

* Question for (chorus and) individual answers:

Namba 4

Manje, bamba lo (wan) bawut-ka-lo-spor.

Ngenisa lo bawut lapa ku lo mbobo, lapa duze ku lo spayit.

Ngenisa yena lapa ku lo mbobo lo yena lapa duze ku lo spayit.

Ngenisa yena lapa ku lo mbobo lapa duze ku lo spayit.

* (Upi tina azi ngenisa lo bawut-ka-lo-spor?
(.....)

* (Ini tina azi enza na lo bawut-ka-lo-spor?
(.....)

Ngenisa yena lapa ku lo mbobo lo yena duze ku lo spayit.

Manje buka lo ki yena lapa pakati ku lo mbobo.

Buka lo ki yena lapa pakati ku lo mbobo.

Buka yena pakati ku lo mbobo.

Lo ki yena pakati ku lo mbobo, lo skop ka lo bawut-ka-lo-spor yena jonga pakati.

* (Kanjani tina azi ngenisa lo bawut-ka-lo-spor?
(.....)

Manje tshonisa lo bawut-ka-lo-spor tot lo skop yena tshaya lo fish-pleyit.

Tshonisa lo bawut-ka-lo-spor tot lo skop yena tshaya lo fish-pleyit.

Tshonisa yena tot lo skop ka yena yena tshaya lo fish-pleyit.

(Ini tina azi enza manje?

(Tina azi tshonisa lo bawut tot yena tshaya lo fish-pleyit.

**

Namba 5

Bamba lo not nga lo sandla ka lo nene.

Fasa lo not nga lo sandla ka lo nene.

Fasa lo not nga yena.

* (Ini tina azi enza nga lo sandla ka lo nene?
(.....)

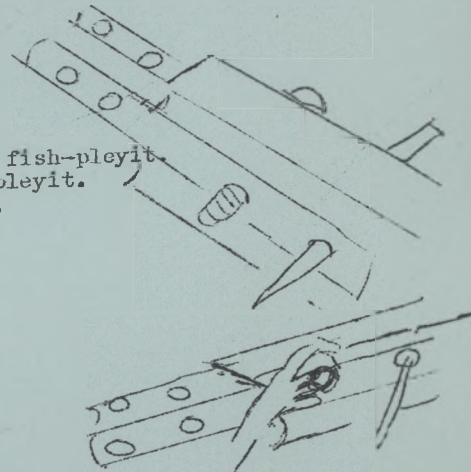
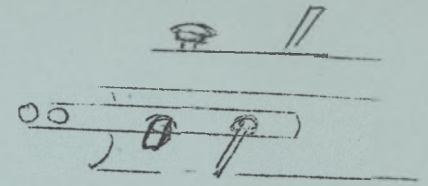
Buka! Lo skati tina fasa nga lo sandla ka lo nene, buka lo makulu munwe.

Lo makulu munwe.

Buka! Lo makulu munwe yena lapa pezulu.

Lo makulu munwe yena lapa pezulu.

* (Upi lo makulu munwe:
(.....)



Demonstrate as you introduce turn (trans.)

Manje, pendula lo not fana ka lo!
Pendula lo not fana ka lo!
Pendula lo not lapa ku lo bawut-ka-lo-spor fana ka lo!

Demonstrate as you emphasise direction thumb indicates:

Pendula lo not lapa ku lo sayid lapa lo makulu munwe yena komba.
Pendula yena lapa lo makulu munwe yena komba.
Pendula lapa lo makulu munwe yena komba.

* Question for (chorus and) individual answers:

* (Kanjani tina azi pendula lo not lapa ku lo bawut-ka-lo-spor?
(.....)

Fasten correctly:

Manje sebenisa lo sandla ku fasa lo not.
Jopisa

** R e c a p

**

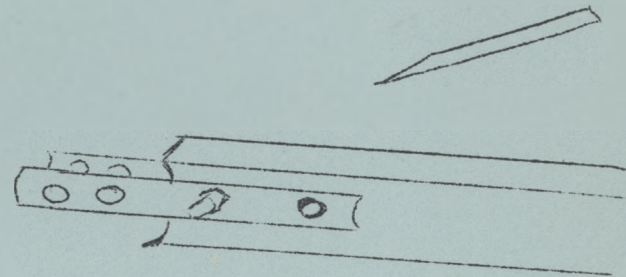
Relax for a few minutes.

** R e c a p Steps Namba 1 - 5 again:

**

As you introduce take out, take out spike from first hole (with left hand):

Namba 6
Manje kipa lo spayit.
pumisa
Kipa lo spayit lapa ku lo mbobo lo yena qala.
pumisa
Kipa lo spayit.
Pumisa
Kipa yena.
Pumisa



* Question for (chorus and) individual answers:

* (Ini tina azi enza na lo spayit?
(.....)

Then take up a bolt and put it through the first hole and proceed to fasten it in the manner established:

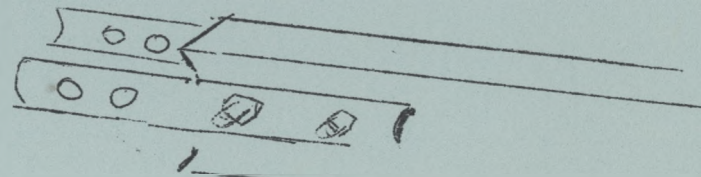
Buka! Manje bamba lo bawut-ka-lo-spor.
Ngenisa yena lapa ku lo mbobo lo yena qala.
Buka lo ki yena pakati ku lo mbobo, buka lo skop yena jonga pakati.
Tshonisa lo bawut tot lo skop yena tshaya lo fish-pleyit.
Bamba lo not nga lo sandla ka lo nene.
Pendula lo not lapa ku lo bawut lapa ku lo sayid lo makulu munwe yena komba.
Sebenzisa lo sandla ku fasa lo not.
Jopisa

** R e c a p:

**

Relax for a minute only and
** r e c a p steps Namba 1 - 6:

**



Proceed to match remaining holes on fish-plates to those on the second rail, hold one set of holes in position with spike as you fasten in the bolt through the other set, extract the spike and fasten in the bolt through the last set of holes:

(N.B. Do not bolt only fasten in bolts.)

** R e c a p

Relax for a few minutes.

** R e c a p swiftly steps Namba 1 - 7:

Take up the double-end flat spanner in the right hand and demonstrate as you select the head to fit the nut, and introduce fit:

Revise make use of and fits and holding the spanner, and then introduce open:

Proceed tightening all the nuts, as you introduce fastened tight:

** R e c a p

Take up hammer in right hand and hit heads of bolts until bolts are very close against rails, and introduce has pushed against (very close):

** R e c a p

Introduce again, as you again use the spanner:

Look at completed job with satisfaction:

Namba 7

Manje bamba lo spayit futi, faka yena lapa ku lo mbobo ka lo munye spor na lo (ma)fish-pleyit.

Sebenzisa lo spayit qondanisa lo mbobo lapa lo munye spor.
Jopisa

**

**

Namba 8

Bamba lo tu-sayiz spanel nga lo sandla ka lo nene.
Buka lo makulu skop! Buka lo pikanin skop! Buka lo not!
Lo skop yena lingana na lo not.
Yena lingana na lo not.
Buka! Yena lingana na lo not.

Manje sebenzisa lo skop lo yena lingana na lo not.
Jopisa

Sebenzisa lo skop lo yena lingana na lo not.
Jopisa

Buka! Lo sandla yena bamba lo tu-sayiz spanel.
Buka! Vula lo sandla!
Vula lo sandla! Tshova pambili!
Vula lo sandla, tshova pambili.
Buka! Vula lo sandla, tshova pambili lapa ku lo sayid lo makulu munwe yena komba.

Manje fasa zonke lo (ma)not tot yena qinisiwe.
Fasa zonke lo (ma)not tot yena qinisiwe.
Buka yena qinisiwe!

**

Namba 9

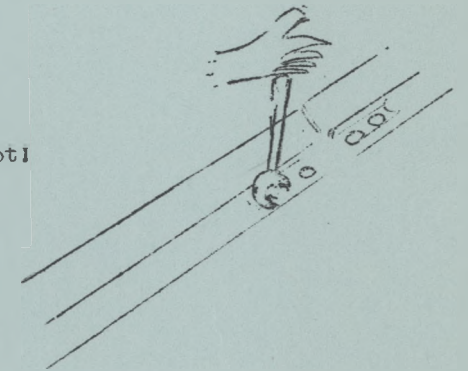
Manje bamba lo fo-pawund hamel.
Tshaya zonke lo (ma)skop tot lo (ma)bawut yena tshonisiwe sterek.
Tshaya tot lo (ma)bawut yena tshonisiwe sterek.
Tshaya tot lo (ma)bawut yena tshonisiwe sterek.

**

Namba 10

Qinisa lo (ma)not futi!
Qinisa yena futi!
Qinisa futi!

Yena lo! Yena lo joyin!



Drill a trainee to do the job to your orders:

- Namba 1: Sula lo (ma)spor.....
- Namba 2: Faka lo tu (ma)fish-pleyit lapa lo wan spor, gondana lo mbobo.....
- Namba 3: Qondanisa lo mbobo lo yena qala nga lo spayit.....
- Namba 4: Ngenisa lo bawut-ka-lo-spor..... tshonisa yena.....
- Namba 5: Fasa lo not....
- Namba 6: Kipa lo spayit, ngenisa lo bawut lapa ku lo mbobo lo yena qala.....
Pumisa
- Namba 7: Fasa lo (ma)fish-pleyit lapa ku lo munye spor fana ka lo Namba 1 tot
lo Namba 6....
- Namba 8: Fasa lo (ma)not nga lo tu-sayiz spanel.....
- Namba 9: Tshaya lo (ma)bawut nga lo fo-pawund hamei tot yena tshonisiwe sterek.....
- Namba 10: Qinisa lo (ma)not.
- Muhle! Muhle, Madoda!

Dismiss:

VOCABULARY INCREASE ON LESSONS 1, 2, 3 and 7

Tina
fo-pawund
hamel
spayit
tu-sayiz
spanel
makulu
pikanin
futi
fish-pleyit
sayid
streyit

munye
msele
(kanjani)
mangaki
bawut-ka-lo-spor
not
ki
(ma)dayiz
spor
joyin
sula
pakati

jonga
faka
fana
qala
qondana
qondanisa
duze
tshonisa
tshaya
munwe
pendula
kipa/pumisa

lingana
vula
tshova
fasa
qinisiwe
tshonisiwe
sterek
qinisa

Collection Number: AD1432

Collection Name: The Bureau of Literacy and Literature, 1945-1970

PUBLISHER:

Publisher: Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand

Location: Johannesburg

©2017

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice:

All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use:

Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of the Historical Papers Research Archive, at the University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of the archive of the South African Institute of Race Relations, held at the Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.